

Comité de rédaction

Rosa Alcoy, Universitat de Barcelona

Dominique Allios, Université Rennes 2 Haute-Bretagne

Maria Alessandra Bilotta, Université Lille 3 ; Universidade Nova de Lisboa

Lara Catalano, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa di Napoli

Manuela Gianandrea, Sapienza Università di Roma

Vinni Lucherini, Università degli Studi di Napoli Federico II

Géraldine Mallet, Université Paul-Valéry Montpellier 3

LE PLAISIR DE L'ART DU MOYEN ÂGE

COMMANDE, PRODUCTION ET RÉCEPTION DE L'ŒUVRE D'ART

Mélanges en hommage à Xavier Barral i Altet

En couverture :

Scène courtoise : Otton IV (1238-1308), Margrave de Brandeburg depuis 1266, jouant aux échecs avec sa première femme, épousée en 1262, la comtesse Heilwig von Holstein (1255-1305) en présence des musiciens de la cour. *Codex Manesse* ou *Grosse Heidelberger Liederhandschrift*, Heidelberg, Universitätsbibliothek, Cod. Palm. Germ. 848, f. 13r. Le manuscrit, illustré au cours de la première moitié du XIV^e siècle, contient un recueil de poèmes et chansons d'amour (Minnesänger).

ISBN : 978-2-7084-0920-0

© Éditions A. et J. Picard, 2012

82, rue Bonaparte – 75006 Paris

Commercial@editions-picard.fr

The logo for the publisher Picard, featuring a stylized, calligraphic letter 'P' in a dark color, with the word 'Picard' written in a smaller, elegant serif font directly beneath it.

Sommaire

Avant-propos.....	17	À propos du « sépulcre » de Narbonne (v ^e siècle) <i>Anne-Bénédicte Mérel-Brandenburg</i> (École du Louvre, Paris).....	84
Préface de Pierre Toubert.....	19	Un sarcophage crittocristiano dell'isola di Ugljan (Preko) in Dalmazia <i>Nenad Cambi (Sveučilište u Zadru,</i> <i>University of Zadar)</i>	90
Homage d'Alain Erlande-Brandenburg.....	21	L'antico e il "disegno" della Riforma <i>Arturo Carlo Quintavalle (Università degli</i> <i>Studi di Parma)</i>	94
ENTRE ANTIQUITÉ ET MOYEN ÂGE			
Un corps athlétique au XII ^e siècle. À propos du codex 78 A 6 de Berlin et des Fonts baptismaux de Liège <i>Roland Recht (Collège de France)</i>	24	A Marble Throne from Esztergom with a View to the "Renaissance of the Twelfth Century" <i>Inre Takács (Iparművészeti Múzeum,</i> <i>Museum of Applied Arts, Budapest)</i>	108
Art « romain » et art « roman » : deux notions au miroir du Classicisme <i>Mario Dentí (Université Rennes 2 Haute-</i> <i>Bretagne)</i>	32	L'arca en marbre des saints Maur et Eleuthère de Poreč (1247) <i>Pascale Chevalier (Université Blaise Pascal, Clermont-</i> <i>Ferrand 2) et Ivan Matejčić</i> (École des Beaux-Arts de Rijeka).....	115
Medieval Porphyry. The Subliminal Narratives of a Material <i>William Tronzo (University of California,</i> <i>San Diego)</i>	45	The Authority of Antiquity on Nicola Pisano's Pisa Baptistry Pulpit <i>Herbert L. Kessler (Johns Hopkins University,</i> <i>Baltimore)</i>	122
Deux points de vue sur la signification du décor monumental de l'église chrétienne dans l'Anti- quité et au Moyen Âge : Cyprien de Carthage (III ^e siècle) et Raban Maur (IX ^e siècle) <i>Éric Palazzo (Université de Poitiers, CESCAL,</i> <i>IUF)</i>	54	PROJET ET COMMANDE DE L'ŒUVRE D'ART	
Of Eyes and Dogs: a Late Roman Amulet from Butrint <i>John Mitchell (University of East Anglia,</i> <i>Norwich)</i>	61	Nouveaux regards sur la fondation de la collé- giale Saint-Denis à Liège <i>Jean-Louis Kupper (Université de Liège)</i>	132
Colonna e immagini: un rapporto complesso <i>Giuseppa Z. Zanichelli (Università degli Studi</i> <i>di Salerno)</i>	69	L'inscription de la fondation de l'abbatiale de Saint-Gilles-du-Gard : réflexions sur un problème archéologique <i>Andreas Hartmann-Virnich (Université de Provence</i> <i>Aix-Marseille 1)</i>	140
La croix à cornes : à propos d'une survivance juive du sacrifice expiatoire dans l'art chrétien <i>Arbanasius Semoglou (Université Aristote</i> <i>de Thessalonique)</i>	76	L'influence des commanditaires sur le programme iconographique : l'exemple de l'église de Yükselki (Cappadoce) <i>Catherine Jolivet-Lévy (École Pratique</i> <i>des Hautes Études, Paris)</i>	149

La création artistique dans l'aire pyrénéenne à l'époque romane. Artistes et commanditaires <i>Emmanuel Garland (Association culturelle</i> <i>de Cuxa)</i>	159
L'image romane d'un donateur exemplaire <i>Bruno Boerner (Université de Rennes 2 Haute-</i> <i>Bretagne)</i>	169
Suger et Saint-Denis <i>Alain Erlande-Brandenburg (Conservateur Général</i> <i>honoraire du Patrimoine)</i>	175
Un papa francese a Napoli: un'immagine trecentesca di Urbano v identificata e le effigi dei fondatori di Sant'Eligio <i>Vinni Luccherini (Università degli Studi di Napoli</i> <i>Federico II)</i>	181
Three Patrons for a Single Church: the Franciscan Friary at Keszthely <i>Béla Zsolt Szakács (Pázmány Péter Catholic University,</i> <i>Central European University, Budapest)</i>	193
Jaume II promotor de les arts. La Capella de la Trinitat de la Seu de Mallorca <i>Tina Sabater (Universitat de les Illes Balears, Palma</i> <i>de Mallorca)</i>	201
Guillem Pujades, mercader i conseller del rei Marti, promotor d'una capella i d'un retaule a Sant Feliu de Guixols <i>Maria Teresa Ferrer i Mallol (Departament d'Estudis</i> <i>Medievals, Consejo superior de investigaciones</i> <i>cientificas, Barcelona)</i>	206
ARTISTES, ARTISANS ET ÉCHANGES ARTISTIQUES	
Portraiture and Artistic Interchange between Italy and France: a Case Study in the Illumi- nation of a Printed Copy of Pliny the Elder's <i>Natural History</i> <i>Jonathan J. G. Alexander (Institute of Fine Arts,</i> <i>New York University)</i>	218
Les Fonts de Liège et Renier de Huy. « Fontes arte vix comparabili » <i>Philippe George (Trésor de la Cathédrale</i> <i>de Liège)</i>	224

La pala aurea di Cattaro <i>Nikola Jakšić (Sveučilište u Zadru, University</i> <i>of Zadar)</i>	237
Pittori oltralpini nel Veneto (XIV – prima metà del XV secolo) <i>Tiziana Franco (Università degli Studi</i> <i>di Verona)</i>	244
Donne negate: le artiste nel Medioevo <i>Giovanna Valenzano (Università degli Studi di</i> <i>Padova)</i>	252
Sui contatti della Dalmazia con l'Italia gotica <i>Igor Fisković (Sveučilište u Zagrebu, University</i> <i>of Zagreb)</i>	258
Jelis die Kat alias Gilles le Cat, a Sculptor from Mons (Hainault) Working in Haarlem (Holland) <i>Elizabeth den Hartog (Universiteit Leiden)</i>	265
La désignation des artistes toulousains à la fin du Moyen Âge dans les sources manuscrites : cas des arts de la couleur, du bois et de la pierre <i>Jacques Dubois (Université de Toulouse 2</i> <i>Le Mirail)</i>	274
L'atelier du menuisier à Paris à la fin du Moyen Âge et à la Renaissance <i>Agnès Bos (Musée du Louvre, Paris)</i>	283

**À PROPOS D'ARCHITECTURE
RÉSIDENTIELLE ET D'URBANISME**

La casa del vescovo. L'episcopio di Torcello, la <i>domus</i> perduta accanto a Santa Maria Assunta e Santa Fosca <i>Michela Agazzi (Università Ca' Foscari</i> <i>di Venezia)</i>	292
El palacio de Onda: un enigma para la historia de Al-Andalus en el siglo XI <i>Julio Navarro Palazón (Laboratorio de Arqueología</i> <i>y Arquitectura de la Ciudad, LAAC; Escuela</i> <i>de Estudios Árabes de Granada, EEA, CSIC)</i>	300

El conjunto religioso-militar románico de Samitier. ¿Una iglesia-fortaleza o un castillo confortado por un templo? <i>Fernando Galtier Martí (Universidad de Zaragoza)</i>	313
Résidences de qualité dans un bourg castral du sud de l'Ardèche <i>Yves Esquié (Université de Provence Aix-Marseille 1)</i>	322
Héraldique et société à propos de décors peints et armories récemment publiés, XIII ^e et XV ^e siècles. La problématique des grilles de lecture <i>Christian de Méringol (Conservateur honoraire des Musées nationaux)</i>	330
La maison médiévale se donne en spectacle (Tours, Bourges, Blois, XV ^e siècle) <i>Florence Journot (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)</i>	337
La maison Saint-Pierre à Tréguier (Côtes d'Armor). Une maison à « pondalez » de la fin du XV ^e siècle <i>Daniel Leloup (Université Rennes 2 Haute-Bretagne)</i>	346
L'analisi cartografica da ausilio ad ambito della storia urbana: il caso di Padova <i>Giuseppe Barbieri (Università Ca' Foscari di Venezia)</i>	354
À PROPOS D'ARCHITECTURE RELIGIEUSE	
Sapienza e luce: arte, teologia e scienza nella Santa Sofia di Giustiniano <i>Antonio Iacobini (Sapienza Università di Roma)</i>	362
Raoul Glaber et l'architecture <i>Carlo Tosco (Politecnico di Torino)</i>	373
Saint-Philibert de Tournus au X ^e siècle ou la déconstruction positive d'un objet scientifique <i>Nicolas Reyevron (Université Lumière Lyon 2 ; Institut Universitaire de France)</i>	384
Perspectives nouvelles sur l'église abbatiale d'Hastière (second quart du XI ^e siècle) <i>Alain Dierkens (Université Libre de Bruxelles)</i>	396
Cartographies d'une disparition. Plans anciens de la cathédrale romane de Vic <i>Marc Sureda i Jubany (Museu Episcopal de Vic)</i>	408
L'homme, le geste, l'outil et la main ; technologie de la pierre et production artistique dans le diocèse de Clermont (VII ^e -XII ^e siècle) <i>Bruno Phalip (Université Blaise Pascal Clermont-Ferrand 2)</i>	418
Alcune chiese dell'Italia padana e la questione dell'originalità nell'architettura "romantica". Spunti per una riflessione <i>Saverio Lomartire (Università degli Studi del Piemonte Orientale Amedeo Avogadro)</i>	427
Contre l'art roman Breton : l'église de Saint-Melaine de Rennes <i>Dominique Allios (Université de Rennes 2 Haute-Bretagne)</i>	434
Problemi di iconologia: divagazioni su due monumenti talora interpretati come areopagitici <i>Giovanni Lorenzoni (Università degli Studi di Padova)</i>	441
Deux salles capitulaires jumelles : l'abbaye cistercienne du Thoronet et l'abbaye bénédictine de La Celle en Provence. Étude métrologique sur la problématique de la « copie » dans l'architecture du Moyen Âge <i>Masatsugu Nishida (Kyoto Institute of Technology)</i>	450
Les intentions à l'origine du parti architectural de la basilique Saint-François d'Assise : quelques propositions nouvelles <i>Jean-Pierre Caillet (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)</i>	457
De quelques mentions de Pierre de Montreuil et du statut d'architecte à Paris au milieu du XIII ^e siècle <i>Xavier Dectot (Musée du Louvre-Lens)</i>	464

À PROPOS DE SCULPTURE

Une hypothèse sur la première sculpture monumentale du royaume wisigothique de Toulouse <i>Daniel Cazes (Conservateur en chef honoraire du Musée Saint-Raymond, Musée des Antiques de Toulouse, et de la basilique Saint-Sernin)</i>	472
La colombe d'un chapiteau de Chersonèse Taurique <i>Elzbieta Jastrzębowska (Institut d'Archéologie, Université de Varsovie)</i>	481
Enquête sur une pierre sculptée du haut Moyen Âge <i>Alexandra De Poorter (Musées royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles)</i>	486
Le maître d'œuvre au haut Moyen Âge : l'exemple du « Maître des chapiteaux de Bale » <i>Miljenko Jurković (Srećilište u Zagrebu, University of Zagreb)</i>	494
Les tables d'autel à lobes du Sud de la France et de Catalogne : état de question sur une production marbrière originale (IX ^e -XI ^e siècles) <i>Géraldine Mallet (Université Paul Valéry Montpellier 3)</i>	501
Vers une datation « haute » de l'œuvre du sculpteur Gilabertus à Toulouse ? <i>Quitterie Cazes (Université Toulouse 2 Le Mirail)</i>	508
L'incongruité comme principe esthétique : à propos de trois chapiteaux bordelais <i>Philippe Araguas (Université Michel de Montaigne Bordeaux 3)</i>	514
La Vierge de Thuir et ses « sœurs » : un cas de production sérielle à la fin de l'époque romane <i>Jean-René Gaborit (Musée du Louvre, Paris)</i>	522
Sulle tracce di <i>Bevardus magister</i> , ipotetico fonditore meridionale del XII secolo <i>Pina Belli D'Elia (Università degli Studi di Bari Aldo Moro)</i>	530
Pietro Veneto e il portale della basilica dei Santi Felice e Fortunato a Vicenza (1154) <i>Fabio Coden (Università degli Studi di Verona)</i>	539
Le tympan roman de Saint-Alban-du-Rhône (Isère) <i>Guy Barruol (Centre National de la Recherche Scientifique)</i>	547
Le cloître roman castillan replacé à Palamós (Gérone). Avant-propos pour une étude <i>Gerardo Boto Varela (Universitat de Girona)</i>	557
Some Figural Stone Carvings from the 13 th Century in Hungary <i>Pál Lóvei (Kulturális Örökségvédelmi Hivatal, National Office of Cultural Heritage, Budapest)</i> ...	565
I picchiotti bronzei della cattedrale di Oristano: "Placentinus me fecit" <i>Roberto Coroneo (Università degli Studi di Cagliari)</i>	572
El alabastro como material escultórico en ámbito hispano en época gótica: las canteras de Girona <i>Francesca Español (Universitat de Barcelona)</i>	577
<i>Crucifixus Dolorosus</i> . À propos d'une sculpture mosane. Création et production <i>Robert Didier (Membre honoraire de l'Institut royal du Patrimoine artistique, Bruxelles)</i>	592
Un inedito Crocifisso trecentesco in legno nell'Aquilano <i>Alessandro Tomei (Università Gabriele D'Annunzio, Chieti-Pescara)</i>	601
Un Profeta veneziano di Filippo di Domenico <i>Laura Cavazzini (Università degli Studi di Messina)</i>	608
Una <i>Johannesschüssel</i> marciana dimenticata ed un reimpiego emblematico per la sacralizzazione del Battistero <i>Andrea De Marchi (Università degli Studi di Firenze)</i>	616

À PROPOS DE DÉCORS PEINTS,
TAPISSERIES, BRODERIES
OU MOSAÏQUES

- The Borders of the Bayeux Tapestry: Visual Gloss or Marginal Images? *Peter K. Klein (Eberhard Karls Universität Tübingen)*..... 626
- El Brodat de la Creació de Girona: un tapís de paviment? *Manuel Castiñeiras (Universitat Autònoma de Barcelona)*..... 643
- Committenze episcopali e fonti della pittura romanica lombarda: il problema del sacello di San Lino in San Nazaro a Milano *Marco Rossi (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano)*..... 650
- La riproduzione dell'*opus sectile* in pittura: I pilastri dipinti nella chiesa inferiore dei Santi Giovanni e Reparata a Lucca *Lara Catalano (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa di Napoli)*..... 657
- Il "doppio papa" nelle decorazioni absidali del Medioevo romano *Manuela Gianandrea (Sapienza Università di Roma)*..... 663
- "*Tubet hoc fieri pavementum*". Iscrizioni e ritratti di committenti laici nei pavimenti dell'XI-XIII secolo *Anna Maria D'Achille (Sapienza Università di Roma)*..... 670
- I santi Giorgio e Silvestro e l'ideologia politica della Riforma nel ciclo pittorico dell'Immacolata di Ceri *Silvia Maddalo (Università degli Studi della Tuscia, Viterbo)*..... 678
- Les appareils à « mosaïques » ou les « mosaïques » de parement d'époque romane en Velay *Bernard Sanial (CECOR – CNRS UMR 858-J) et Bernard Galland (Le Puy-en-Velay)*..... 686

- La couleur et le trait à l'époque romane : à propos d'une peinture murale romane bretonne *Christian Davy (Service du Patrimoine, Région des Pays de la Loire, Nantes)*..... 697
- Amour chevaleresque et salut dans deux peintures murales gothiques de Transylvanie *Ernö Marosi (Magyar Tudományos Akadémia, Eötvös Loránd Tudományegyetem (ELTE), Budapest)*. 705
- Giovanni da Modena in San Giacomo Maggiore a Bologna *Danièle Benati (Università degli Studi di Bologna)*... 714
- Vertu antique et allégorie. Quelques réflexions à propos des tapisseries de la mouvance des *Très Petites Heures d'Anne de Bretagne* *Élisabeth Taburet-Delabaye (Musée de Cluny, Paris)*..... 718

RÉCEPTION DES IMAGES
ET QUESTIONS D'ICONOGRAPHIE

- Heresy and Romanesque Art (again) *Walter Cahn (Yale University)*..... 728
- Auvergne en Majesté. À propos des bustes reliquaires du Massif central autour de l'an Mil *Christian Lauranson-Rosaz (Université Jean Moulin Lyon 3)*..... 735
- Des dons pas comme les autres. Les ex-voto dans le Moyen Âge haut et central *Jacqueline Leclercq-Marx (Université Libre de Bruxelles)*..... 742
- Les noms des quatre Vieillards de l'Apocalypse de Saint-Omer *Danielle Gaborit-Chopin (Musée du Louvre, Paris)*..... 752
- "*Virgo peperit et virgo permansit*". Una placchetta degli avori di Salerno e il suo controverso gemello iconografico *Lucinia Speciale (Università degli Studi del Salento, Lecce)*..... 761

- Der Grüne Mann* – einige Beispiele in der antiken und mittelalterlichen Bauplastik Kroatiens *Milan Pelec (Institute of the History of Art, Zagreb)*..... 768
- "*Venatores tubicinantes*" *Francesco Gandolfo (Università degli Studi di Roma Tor Vergata)*..... 775
- "*Gesta sonent Adriani*". Immagine e politica nelle sculture del portale dell'Abbazia di Nonantola *Arturo Calzona (Università degli Studi di Parma)*..... 783
- Appuyer l'*auctoritas* par l'image : la fascination politique pour l'Antiquité au portail de la collégiale Saint-Ursin de Bourges *Nathalie Le Luel (Université catholique de l'Ouest, Angers ; GAHOM, Paris)*..... 793
- Un calendrier sculpté dans le cloître de Saint-Donat-sur-l'Herbasse (Drôme) *Martine Jullian (Université de Grenoble)*..... 798
- Una rara presenza: i vescovi greci. L'iconografia e la devozione come aspetti della "maniera greca" *Valentino Pace (Università degli Studi di Udine; Bibliotheca Hertziana Max-Planck-Institut für Kunstgeschichte, Roma)*..... 806
- L'image du chevalier en Catalogne au XII^e siècle *José Enrique Ruiz-Domènech (Universitat Autònoma de Barcelona)*..... 813
- Genesi e fortuna dell'Albero di Iesse nel XII secolo: Sant'Eusebio prima di Saint-Denis *Simone Piazza (Université Paul Valéry Montpellier 3)*..... 819
- Une pensée visuelle originale : l'*image de la fin des Temps* dans le chevet de l'église de Saint-Macaire (fin du XIII^e siècle) *Cécile Voyer (Université Michel de Montaigne Bordeaux 3)*..... 826

- Viatges i retrobaments amb Maria Magdalena. Sobre un relleu de Bartomeu de Robió i el retaule de la Magdalena de Lleida *Pere Besera i Ramon (Universitat de Barcelona)*. 834
- "*Gratis discenda parando*". La ricezione di un modello perduto di Giovanni Pisano: il Calvario della Fondazione Cini *Clario Di Fabio (Università degli Studi di Genova)*..... 841
- Les choix iconographiques de Guillaume Durand *Jean Wirth (Université de Genève)*..... 848

ENTRE TEXTE ET IMAGES

- Imatges de la història del poder en la pintura catalana medieval. Les miniatures del *Liber feudorum maior* *Josep M. Salrach (Institut d'Estudis Catalans; Universitat Pompeu Fabra)*..... 854
- Medieval Monastic Scribes: Artisans or Intellectuals? *Marco Mostert (Universiteit Utrecht)*..... 865
- Épigraphe, hagiographie et généalogies durant le haut Moyen Âge. Des pouvoirs en quête de légitimation de part et d'autre de la Manche ? *Bernard Merdrignac (Université Rennes 2 Haute-Bretagne)*..... 871
- Sota l'ombra dels Àngels. L'ascensió del Sacramentari De Drogo i el seu llegat a Catalunya *Rosa Alcoy (Universitat de Barcelona)*..... 886
- Fragments d'un antic responsorial de la catedral de Sant Pere de Vic del segle X (Vic, Bib. Episc., fragment VII/1) *Miquel del Sants Gros i Pujol (Arxiu i Biblioteca Episcopal de Vic)*..... 896
- The Beatus Commentary and the Abbey Church of Saint-Sever *Otto Karl Werckmeister (Berlin)*..... 903
- Text and Image and Romanesque Sculpture *David L. Simon (Colby College, Maine)*..... 910

Against Written Sources? A Brief Essay on How not to Recover the Past <i>Vladimir P. Goss (Sveučilište u Rijeci, University of Rijeka)</i>	917
Le tre vite di un erbario. Il Codex Vindobonensis 93 <i>Giulia Orofino (Università degli Studi di Cassino)</i>	925
"La più bella fra tutte e lavorata con vero sentimento di pittura". Un appunto a partire dal <i>Chronicon Vulturense</i> <i>Alessio Monciatti (Università degli Studi del Molise)</i>	932
Ancora un contributo per lo studio della produzione miniata ad uso della Curia papale duecentesca: due fogli miniati inediti <i>Maria Alessandra Bilotta (Université Lille 3; Universidade Nova de Lisboa)</i>	939
Entre documents et monuments, mémoire orale, mémoire vécue : réflexions autour de la <i>Provincia judaica</i> <i>Daniele Iancu-Agou (Nouvelle Gallia Judaica, Montpellier)</i>	946
La pregària diària femenina: els llibres d'hores catalans <i>Núria Jornet Benito (Universitat de Barcelona) et M^{re} Elisa Varela Rodríguez (Universitat de Girona)</i>	952
El calendari del Llibre d'Hores de la reina Violant de Bar: un possible model per al Bre- viari de Martí l'Humà <i>Maria Rosa Terés Tomas (Universitat de Barcelona)</i> .	959
Sainte Élisabeth comme modèle : l'image de la sainteté féminine dans le <i>Libellus de dictis quattuor ancillarum</i> <i>Gábor Klaniczay (Central European University, Budapest)</i>	967

AU-DELÀ DU MOYEN-ÂGE

De l'image à l'apparition, de l'apparition à l'image : Madones siciliennes <i>Geneviève Bresc-Bautier (Musée du Louvre, Paris) et Henri Bresc (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)</i>	976
Une règle graduée, en Allemagne du Nord, vers 1530 <i>Alain Guerreau (Centre National de la Recherche Scientifique)</i>	986
La contemplación de la pasión de Cristo a través de la liturgia de las horas canónicas, el teatro y la imagen <i>Ángela Franco Mata (Museo Arqueológico Nacional, Madrid)</i>	992
Retratos de Nuestra Señora de Montserrat. La mirada tridentina de una imagen de culto medieval <i>Silvia Canalda (Universitat de Barcelona)</i>	1004
L'image sculptée de saint Louis au XVIII ^e siècle <i>Guilhem Scherf (Département des Sculptures, Musée du Louvre, Paris)</i>	1013
Giotto, Burne-Jones, e la casa del mostro <i>Serena Romano (Université de Lausanne)</i>	1023
L'artista medievale nell'immaginario romantico <i>Mario D'Onofrio (Sapienza Università di Roma)</i> .	1029
"Da parte mia erigerò una Cappella Palatina come questa". Ludwig I di Baviera e la Cappella Palatina di Palermo <i>Maria Andaloro (Università degli Studi della Tuscia, Viterbo)</i>	1040
San Cristóbal, el gigante de Notre-Dame de París <i>Pedro Navascués Palacio (Universidad Politécnica de Madrid)</i>	1046
Puig i Cadafalch et Brutails : le Roussillon, la Catalogne et Paris <i>Olivier Poisson (Direction générale des Patrimoines, Ministère de la Culture, Paris)</i> ...	1052

Il Trecento nel Novecento <i>Sergio Marinelli (Università Ca' Foscari di Venezia)</i>	1060
Le trésor du prieuré d'Oignies. Avis de recherche <i>Jacques Toussaint (Musée provincial des Arts anciens du Namurois – Trésor d'Oignies, Namur)</i>	1066
Et si l'on parlait à nouveau des expositions d'art médiéval ? <i>Xenia Muratova (Université Rennes 2 Haute-Bretagne)</i>	1082
Formwanderung – ein Wort zu Xavier Barral i Altet und Henri Focillon <i>Gottfried Kerscher (Universität Trier)</i>	1087
Biographie et bibliographie de Xavier Barral i Altet	1093
Hommages d'écrivains.....	1125
Hommages d'artistes.....	1153
Tabula gratulatoria.....	1161
Index des noms.....	1167
Index des lieux.....	1192

El palacio de Onda: un enigma para la historia de Al-Andalus en el siglo XI

Julio Navarro Palazón (Laboratorio de Arqueología y Arquitectura de la Ciudad, LAAC; Escuela de Estudios Árabes de Granada, EEA, CSIC)

El hallazgo en Onda (Castellón) de una fortaleza estatal y su palacio es un descubrimiento de gran relevancia tanto para los campos de la Historia del Arte y de la Arquitectura del Occidente musulmán, como también lo es para la Historia en general. La presencia de estos edificios plantea una serie de interrogantes históricos que en este momento inicial de la investigación no podemos aclarar debido en gran medida al silencio de las fuentes escritas.

También evidencian la importancia de la Arqueología a la hora de construir la historia de al-Andalus, pues en algunos casos, como el que nos ocupa, el documento arqueológico es prácticamente la única fuente de información disponible, lo que nos hace sentir, por un lado, su grandeza al descubrirnos inesperadamente datos valiosísimos completamente desconocidos hasta este momento, mientras que por otro, percibimos las limitaciones que presenta al no poderlo fechar con precisión y así dotarlo de unas coordenadas geopolíticas que permitan introducirlo en un discurso histórico concreto.

Los trabajos arqueológicos que venimos realizando en la alcazaba de Onda durante los tres últimos años, han puesto al descubierto una fortaleza regular con torres circulares¹, situada en la parte más alta del cerro (fig. 3-4). En su interior hemos documentado tres edificios bien diferenciados construidos a lo largo de varios siglos (XI-XIV).

El primero es el más antiguo y por ello se sitúa en la parte más profunda del depósito arqueológico. De él solo conocemos parcialmente su frente

septentrional, en donde hemos documentado seis naves rectangulares y paralelas cuyos ejes principales (6.60m) se orientan al norte. Todas tienen un ancho que oscila entre los 3.50 y los 3.55m, excepto la más oriental que mide 1.55m. Se trata de obras de tapial de tierra sobre zócalo de mampostería construidas directamente sobre la base rocosa del cerro. Aunque todavía no podemos asegurarlo, todo indica que no estuvieron comunicadas entre sí. Una primera aproximación a los restos de esta planta nos permite excluir que se trate de un edificio residencial; más bien parece un inmueble de uso administrativo, similar a los construidos en la segunda mitad del siglo VIII en el Sahel tunecino y que posteriormente fueron transformados en ribat. Con independencia de los usos que pudiera tener es evidente que es contemporáneo del fortín rectangular en el que se inscribe.

El segundo es un edificio palatino que se erigió en el interior del recinto fortificado reutilizando sus murallas y torres circulares (fig. 3-4). Su construcción arrasó completamente al primero por lo que este no condicionó para nada la planta del nuevo.

El tercero corresponde a un palacio gótico construido por la Orden de Montesa. En este caso la nueva obra no supuso la destrucción completa del palacio andalusí, pues se ha comprobado que sólo en ciertas zonas esto se produjo. Lo más frecuente fue la reutilización de los espacios preexistentes adaptándolos a las necesidades de los nuevos inquilinos. Lo que también se hizo fue construir dependencias de nueva planta fuera del

perímetro fortificado, aunque anexo a él; para ello fue necesario perforar la muralla para construir los vanos que las comunicaran con el recinto interior.

Hecha esta breve introducción a los tres edificios exhumados, conviene aclarar que el presente trabajo se centrará sólo en el palacio andalusí, dejando para mejor ocasión el estudio de los otros dos.

Onda se sitúa en un lugar privilegiado entre la llanura litoral de La Plana y la serranía montañosa de Espadán. Su fortaleza se alza sobre un montículo de aproximadamente 25.000m² (fig. 1), a 248m de altura sobre el nivel del mar, y a unos 22 kilómetros de la costa. Responde a un patrón de asentamiento muy usual en la Edad Media en el que los espacios fortificados y la población ocupan el montículo, mientras que las zonas más bajas son áreas de huerta.

En su estructura urbanística se distinguen los espacios habituales en cualquier asentamiento urbano: alcazaba, albacar, medina y arrabal (fig. 1). De los tres primeros podemos asegurar que estuvieron fortificados, mientras que del cuarto desconocemos si en algún momento anterior a la conquista cristiana de 1238 se dotó de muralla.

Aunque en este trabajo no se pretende estudiar los diversos recintos fortificados de Onda, es necesario para contextualizar el palacio ofrecer una mínima información sobre cada uno de ellos, a la vez que adelantaremos alguna de las hipótesis que barajamos sobre cómo se formaron. Común a todos estos recintos que configuraron la Onda andalusí es que son fábricas de tapia de tierra construidas sobre un zócalo de mampostería en hiladas horizontales, tomadas con gruesas capas de mortero de cal.

El recinto superior, en el que se inserta el palacio, es el más antiguo de los conservados debido a que se le adosan los otros dos (fig. 2). Se trata de una alcazaba caracterizada por un mismo tipo de torres ultrasemicirculares, separadas por lienzos de muralla bastante homogéneos, de aproximadamente 12m; esta distancia entre torres se acorta a 5.20 y 6.20m cuando estas flanquean una puerta (fig. 2, 5-6). Se han identificado, al menos, dos accesos que son los habituales en este tipo de alcazabas: el primero se situaba en su frente occidental y lo comunicaba con la población, tal y como se sigue haciendo en la actualidad; el segundo se



Fig. 1: Planta general de la ciudad de Onda, con indicación de sus recintos amurallados (cl. J. Navarro Palazon).



Fig. 2: Planta de la alcazaba y del albacar de Onda (cl. J. Navarro Palazon).

abría en su frente oriental y era su salida al exterior con anterioridad a la construcción del albacar que lo circunda actualmente por sus frentes septentrional y oriental; es posible que hubiera un tercero en su extremo meridional, indicio de lo cual es la proximidad que existe entre las dos torres que hay más cercanas al quiebro que hace la muralla en este frente. En su interior, además del recinto palatino ubicado en la zona más elevada, encontramos en su ángulo noroccidental dos grandes aljibes inmediatos a la puerta. El tipo de fortaleza y la monumentalidad de su primitivo acceso oriental indican que estamos ante una construcción estatal que todavía no hemos podido fechar con precisión, no obstante y a modo de hipótesis proponemos que se construyó en la pri-

mera mitad del siglo XI. La presencia en su interior del edificio administrativo y posteriormente del palacio refuerza la hipótesis de que todo ello fue construido por el estado islámico.

El segundo recinto rodea parcialmente al primero por sus frentes septentrional y oriental (fig. 2). Creemos que es un albacar tanto por la evidencia de que es un espacio escasamente construido, como de que en su interior existe una batería de pequeñas habitaciones adosadas a la muralla, que identificamos como graneros. La muralla conserva un tramo de 286m jalonado por torres y precedido por una antemuralla en la que se abren dos ingresos acodados. La muralla propiamente dicha cuenta con tres puertas muy estrechas, situadas en las inmediaciones de los torreones más grandes. Su número evidencia la gran permeabilidad de este recinto con el exterior, lo que refuerza la idea de que estamos ante un espacio de uso comunitario, como son los albares. Es interesante observar cómo la muralla del albacar presenta antemuro y torres hacia el exterior, mientras que los dos tramos que lo aíslan del tercer recinto, en el que se encontraba el caserío, no cuentan con estos elementos defensivos. Por el contrario, la muralla de la alcazaba cuenta con torreones tanto hacia el exterior como hacia el interior del núcleo habitado. La muralla del albacar se diferencia de la de la alcazaba por la presencia de algunas torres cuadradas, por la alternancia de torres grandes y pequeñas y porque los tramos de muralla que hay entre ellas son mayores en el recinto del albacar². El hecho de estar adosada a la alcazaba y de contar con un diseño diferente al primero nos permitió concluir que se trataba de una obra posterior y que su construcción debía de estar estrechamente relacionada con la clausura de la puerta oriental de la alcazaba. Al igual que sucede con el recinto superior, no podemos actualmente fechar con precisión la muralla del albacar. No obstante, y a modo de hipótesis, proponemos que su construcción se llevara a cabo durante la segunda mitad del siglo XI.

El tercer recinto se extiende por las laderas occidental y meridional del cerro sobre el que se levanta la alcazaba (fig. 1). Es el espacio comunitario por antonomasia, en donde estuvo protegida la población andalusí de Onda; por este motivo

su muralla es la que encierra una mayor superficie de terreno. En su interior se encuentra hoy día la mayor parte del casco antiguo de Onda. De su cerca apenas quedan restos visibles: sólo un torreón de planta cuadrada y algunos fragmentos de muralla; todo ello situado en el tramo septentrional que une el albacar y la esquina de la cerca que hay inmediata a la puerta de San Pedro. Es muy probable que se conserven restos significativos de su alzado en las medianerías de los inmuebles que hay en el interior de las manzanas del casco antiguo, entre la puerta de San Pedro y la iglesia Mayor. Aunque creemos que debió de tener una antemuralla similar a la del albacar, no conocemos ningún resto que lo documente. Con lo que sí contó es con un foso, para el que se utilizaron dos acequias³. El análisis de los restos conservados evidencia un gran parecido con la muralla del albacar, lo que nos induce a proponer como hipótesis que ambos recintos formaron parte de un mismo proyecto.

La ausencia de estudios arqueológicos, tanto en los alzados de los edificios como en el subsuelo, explica la escasa información de que disponemos; no obstante estamos convencidos de que en un futuro las investigaciones que se emprendan serán muy fructíferas si se elabora un buen plan de estudio y conservación del casco histórico. Una de las pruebas de lo que se podrá encontrar si se toma esta medida, es la casa andalusí de la plaza de San Cristóbal. Este inmueble mantuvo en pie una parte importante de sus alzados, así como sus ricas yeserías fechadas en la primera mitad del siglo XIII⁴. Otro caso es la vivienda n.º 4-6 de la calle Virgen del Rosario, derribada recientemente, y en la que apareció en alzado la estructura de una casa gótica, que a su vez reutilizaba los restos de una más antigua andalusí⁵; la excavación finalmente demostró que el edificio que se acababa de demoler había mantenido en su interior, a lo largo de los siglos, un rico patrimonio arquitectónico que no se ha sabido salvar a pesar del alto grado de protección que tiene el casco antiguo de Onda. Futuros estudios del parcelario servirán para reconocer hasta qué punto se han mantenido fosilizados algunos elementos de la madina de Onda. Por ejemplo, creemos que la calle que hoy día recorre la ciudad antigua, desde la puerta de Valencia hasta la de San Pedro, fue la arteria

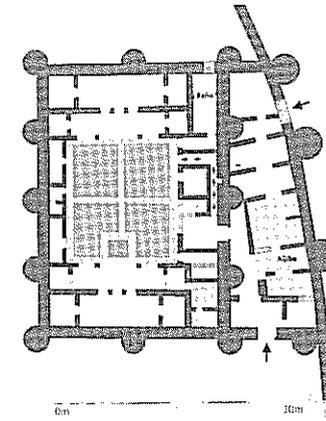


Fig. 3: Planta del palacio de Onda (cl. J. Navarro Palazon).

mayor y el zoco principal de la población andalusí; indicio de ello es el elevado número de parcelas con fachadas muy estrechas que se abren a ambos lados de la calle. No es casual que la iglesia mayor y la de la Sangre estén situadas en esta arteria, pues es muy probable que fueran mezquitas. El patio y la torre de la primera parecen ser los restos de una organización espacial anterior a la iglesia, perteneciente a la mezquita aljama que allí hubo hasta la conquista cristiana.

El palacio fortificado

Los escasos ejemplos de residencias áulicas que conocemos anteriores al periodo nazarí, convierten el edificio de Onda en un eslabón singular a la hora de estudiar los procesos formativos de la arquitectura palatina andalusí, desde los ejemplos califales cordobeses hasta los nazaríes de la Alhambra. Su importancia hace necesario darlo a conocer, a pesar de no haber finalizado todavía su completa exhumación (fig. 3-4).

En cuanto a la relación que existe entre el edificio que acoge el palacio y la primitiva alcazaba, sólo podemos decir que no estamos ante un proyecto unitario. Todo parece indicar que el primero de ellos se construyó años después que la alcazaba, por lo que reutilizó su muralla adosándose a ella; prueba de ello es la irregularidad de su plataforma inferior y, sobre todo, la

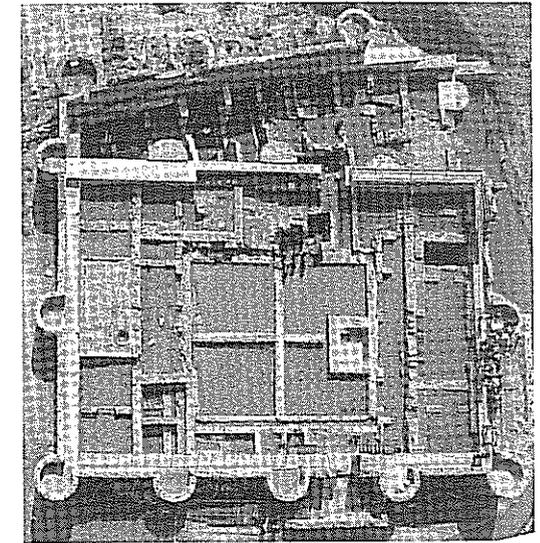


Fig. 4: Vista cenital del palacio de Onda. Estado de la excavación a principios del mes de mayo de 2011 (cl. R. Eppich y de A. Almagro)

falta de sintonía entre los torreones de ambos recintos. Es evidente que si ambas fábricas fueran la expresión de un proyecto unitario, el resultado hubiera sido más regular, máxime en este tipo de obras estatales en las que las formas ortogonales se utilizan como expresión y exhibición del poder. Su emplazamiento en altura, frente a los dos caminos principales de acceso a la ciudad, permitía que fuera visto desde una distancia considerable.

El edificio en el que se inserta el palacio se organiza en dos grandes plataformas situadas a diferente cota, tal y como lo veremos más tarde, a mediados del siglo XII, en el Castillejo de Monteagudo (Murcia). Las estructuras dominantes en el ejemplar castellonense son los muros situados en sus frentes norte y sur, pues son los únicos que recorren ambas plataformas hasta que se adosan a la muralla de la alcazaba.

Todas las estructuras se asientan directamente sobre la base rocosa del cerro. Tanto los lienzos de muralla como las torres, y los muros que definen las crujías del edificio, tienen un zócalo de mampostería dispuesta en hiladas tomadas con mortero de cal, sobre el que se alza la obra de tapial de tierra con escasos aportes de cal; estas fá-

bricas de tierra, al ser muy sensibles a la humedad, fueron reparadas con frecuencia mediante forros de mampostería. Con el fin de reforzar los puntos débiles de los muros, tanto las jambas de los vanos como los pilares de los pórticos fueron construidos con sillares de piedra.

La plataforma inferior

Está situada a oriente conformando un espacio trapezoidal donde su frente meridional es más largo que el septentrional. Esta irregularidad se debe, en parte, al hecho de que el edificio se adosó a la muralla de la alcazaba. Además, en este sector la excavación ha puesto al descubierto un aljibe de grandes dimensiones (fig. 8), una serie de dependencias que comentaremos más adelante y dos puertas.

La primera puerta se abría en el frente oriental (fig. 5-6), en el tramo de muralla reutilizado, y comunicaba el palacio y el exterior de la alcazaba, con anterioridad a la construcción del albacar. De ella sólo se conserva su cimentación y los primeros sillares de su alzado, debido a que se derrumbó el paño de muro en el que estaba. Cuando, en fecha imprecisa, se reedificó la cerca arruinada ya no se reconstruyó. Tanto sus dimensiones, con un ancho de vano al interior de 3m, como el lugar en el que se alza permiten suponer que estamos ante un ingreso construido para ser visto desde una gran distancia por quienes se acercaban a la ciudad a través de los dos caminos principales que se dirigían a Valencia (Sur) y Tortosa (Norte). Este tipo de acceso monumental, con una clara vocación propagandística, tiene su precedente en fortificaciones califales como la de Gormaz (Soria)⁶. Un buen paralelo es la puerta del primitivo Alcázar de Sevilla descubierta a finales de 1999 y fechada, como la descrita, en el siglo XI⁷; ambas debieron de ser de apariencia semejante pues tienen el mismo ancho de vano.

La segunda, flanqueada por dos torreones semicirculares, comunicaba el palacio con el interior de la alcazaba por lo que se abre en el frente meridional. A pesar de que todavía no se ha completado su excavación, es posible identificarla, aunque se encuentra en muy mal estado, a causa de la importante reforma que realizó allí la Orden de

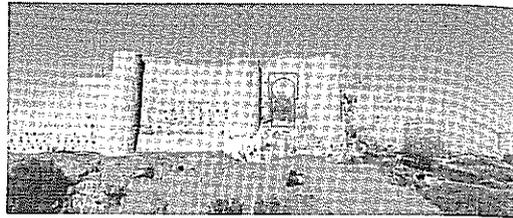


Fig. 5: Vista del muro oriental de la alcazaba de Onda tras su restauración en 2010. Sobre la foto se ha resituido la puerta desaparecida (cl. J. Navarro Palazon).

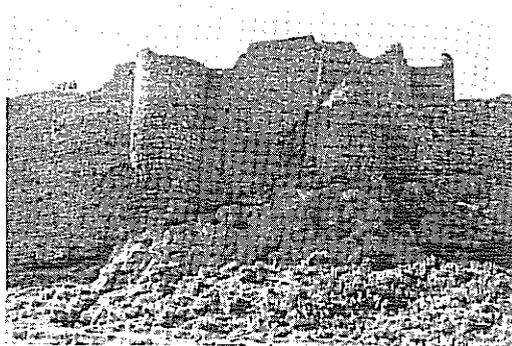


Fig. 6: Vista del muro oriental de la alcazaba de Onda en torno a 1950. Entre las torres se puede apreciar una obra de reparación cerrando el hueco de la antigua puerta (cl. Archivo Museo de Onda).

Montesa construyendo una portada gótica. Los restos hasta ahora exhumados, conservados *in situ*, son dos sillares de piedra, perteneciente el inferior a la imposta oriental y el superior al salmer de un arco de herradura enjarjado. Tras el umbral encontramos dos habitaciones de diferente tamaño, comunicadas entre sí y pendientes aún de excavar. La menor es muy posible que sea el cuerpo de guardia, mientras que la mayor es el zaguán; su planta alargada facilita que las puertas que se abren a él no estén alineadas, formando así el típico acceso acodado.

El aljibe se sitúa tras las dos habitaciones que acabamos de mencionar (fig. 8), junto a la muralla exterior de la plataforma inferior, probablemente reutilizada como pared del depósito. Tal ubicación con marcado desplazamiento hacia el este, parece tener la finalidad de dejar un pasillo a modo de rampa, entre el zaguán y la puerta del edificio principal.

Lamentablemente todo este sector no se ha podido excavar completamente, por lo que desconocemos muchos detalles del interior del aljibe y de la plataforma que cubría el trasdós de su bóveda. La presencia de esta infraestructura hidráulica ha permitido que sepamos con certeza que el palacio se abastecía principalmente de agua de lluvia, pues su elevada cota hacía muy difícil y costoso cualquier otro sistema de suministro, aunque sabemos por la documentación escrita que en periodos de sequía podía llenarse con agua del río o de manantiales, transportada con recuas. El aljibe y sus grandes dimensiones hay que contemplarlos en el contexto palatino en el que se encuentran, pues un edificio de estas características demandaba una cantidad de agua mayor de la habitual, destinada a cubrir las necesidades de riego del jardín y de abastecimiento de la alberca y del posible baño.

Además de este gasto más extraordinario, la residencia requería una cantidad igualmente importante reservada al consumo humano y a la higiene doméstica, especialmente la relacionada con el mantenimiento de las letrinas. De las dos aberturas que hay en la bóveda del aljibe la más meridional es de planta ovalada, muy similar a la boca de los pozos de noria. Como hipótesis defendemos que sobre la mitad meridional del aljibe existió un sistema de extracción mediante noria que hiciera posible elevar el agua hasta el ángulo sureste del edificio, y desde allí conducirla a la alberca.

La plataforma superior

El núcleo principal del palacio se sitúa en la plataforma superior y adopta la forma de un rectángulo (35x31m), rodeado por una sólida muralla reforzada con torres dispuestas simétricamente. Sus 12 torres se reparten de la siguiente manera: 4 circulares en las esquinas, 3 ultra semicirculares en cada uno de los frentes mayores y 1 de éstas últimas en el centro de los dos lados menores. Esta distribución es muy similar a la existente en el palacio de la Aljafería de Zaragoza, aunque también la veremos más tarde en el Castillejo de Monteagudo, en donde los torreones ya son cuadrados. En los tres edificios, además de la función defensiva, las torres cumplían la misión de escenificar y hacer visible el poder que residía en su interior.

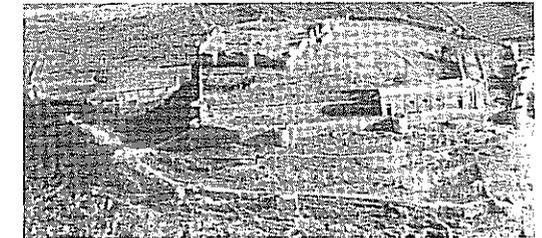


Fig. 7: Vista general desde el norte de la alcazaba de Onda en torno a 1950 (cl. Archivo Museo de Onda).

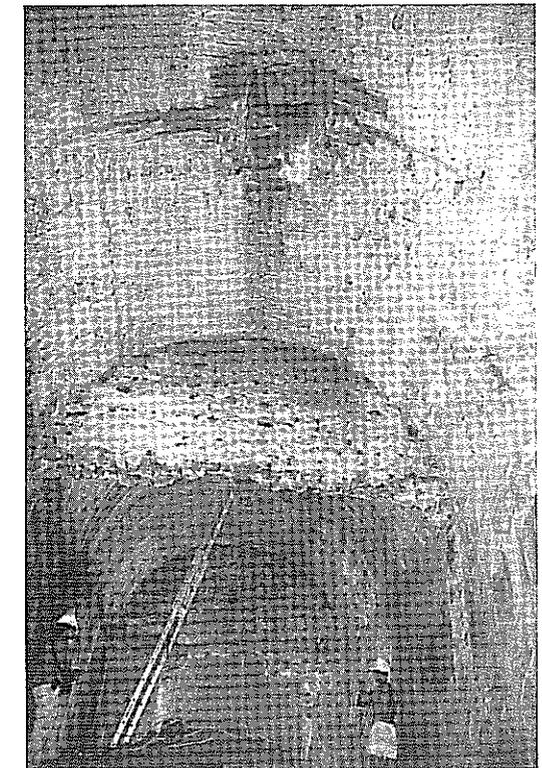


Fig. 8 : Vista desde el sur del interior del aljibe del palacio de Onda (cl. J. Navarro Palazon).

El dato objetivo de que dos edificios estatales andalusíes del siglo XI, de los que conocemos su perímetro completo, adopten una planta regular (paralelogramo rectángulo) con torres circulares, debe ser tenido en cuenta por si este modelo tuviera algún significado que fuera más allá de la simple imagen de poder que pretenden escenificar.

Especialmente nos resulta extraño el uso generalizado de las torres circulares en edificios cuyos alzados son obra de tapial, como es el caso de Onda. Lamentablemente de los alzados de la Aljafería de Zaragoza apenas sabemos nada, debido a las reformas y reparaciones sufridas por el monumento. El hecho de utilizar una técnica constructiva que no funciona bien con la forma arquitectónica en la que se emplea nos hace pensar que pudo haber un deseo de copiar modelos exóticos que, sin duda, eran de piedra. Esta sospecha se confirma cuando volvemos la vista a Oriente y comprobamos cómo los califas omeyas emplearon profusamente estas formas arquitectónicas durante los siglos VII y VIII. Al igual que en la poesía andalusí hay una continua referencia a las maravillosas mansiones orientales, es posible que quienes ordenaron la erección de los dos edificios andalusíes quisieran que se asemejaran a aquéllas, posiblemente en un intento de legitimar el poder que ostentaban. Es interesante hacer notar que las construcciones andalusíes de planta regular de época califal, inmediatas a las que ahora tratamos, no emplearon torres circulares, ni tampoco se utilizaron en el palacio zirí de Asir (Argelia). La tradición de los omeyas orientales de diseñar ciudades y residencias con torres circulares continuó en época abbasí y ejemplos de ello los encontramos en Ujaydir⁸, Raqqa⁹ y Samarra¹⁰. También en el Sahel tunecino de la segunda mitad del siglo VIII encontramos un conjunto de edificios estatales de estas características formales, con una triple función política, administrativa y militar. En época aglabí se les cambió de uso y fueron transformados en su mayoría en ribat, destacando entre ellos los ejemplos de Monastir¹¹, Susa¹², Lemta¹³, Hergla¹⁴ y Ras Kapudía¹⁵. De plena época aglabí es uno de los palacios de Raqqada¹⁶ en donde seguimos viendo este modelo. En esta cadena de transmisión hasta occidente mencionaremos por último algunos monumentos fatimíes y ziríes como son la fortaleza que englobaba el ribat de Monastir¹⁷, el Qasr al-Salam de la Qal'a de los Banu Hammad (Argelia)¹⁸ y el palacio fortificado de Ajdabiya¹⁹.

Los trabajos de excavación están permitiendo conocer cómo se construyó el edificio de Onda sobre la base rocosa en la que se asienta toda la alcazaba, evidenciándose los esfuerzos que emplearon para regularizar el terreno sobre el que

se alzó el cuerpo superior del palacio. Ello supuso extraer grandes cantidades de roca en el área que ocuparía el jardín hundido de crucero, mientras que en otros sectores, especialmente en el frente oriental, fue necesario aportar un volumen de tierra extraordinario.

El palacio se organiza en torno a un patio de crucero que genera cuatro parterres en hondo destinados a jardín. La circulación en su interior, sin pisar las zonas de cultivo, quedaba garantizada por los andenes de mampostería que conforman el crucero y por el andén que recorre los cuatro lados del patio. Este último no presenta una cota uniforme, pues los tramos occidental y meridional tuvieron mayor altura, aproximadamente unos 44cm por encima del crucero; por el contrario los otros dos mantenían la misma cota que el crucero, debido a la necesidad de reducir el desnivel existente entre el suelo del zaguán y el de su andén inmediato. Años después de que se produjera la conquista cristiana, el patio andalusí fue suprimido, y para ello se colmató el jardín en hondo y se desmocharon los dos andenes más elevados.

Precediendo al pórtico del frente meridional hay una alberca en la que se aprecian los restos habituales de mortero hidráulico de color rojo y las típicas molduras que refuerzan los ángulos de estos contenedores de agua. Presenta dos aliviaderos: el más alto tiene en su interior una cañería de plomo y servía para regar el jardín, mientras que el más bajo sólo se utilizaba para vaciar la alberca cuando era necesario limpiarla. Su punto de alimentación, al estar en la parte más alta, desapareció en época cristiana durante el desmantelamiento del patio andalusí. La ubicación de la alberca en el frente sur puede considerarse como excepcional, pues lo normal, tanto en la arquitectura doméstica como en la palatina, es que, en el caso de que exista un sólo estanque y no dos afrontados, éste se sitúe en el frente norte, que es siempre el privilegiado. Ejemplo de ello lo encontramos en un número elevado de casas andalusíes de Murcia y Valencia y en el jardín de crucero hallado bajo la primera mezquita Kutubiyya de Marrakech²⁰.

Como es habitual en esta arquitectura, el eje principal se orienta de norte a sur y es en sus extremos donde hallamos los dos salones principales. Presentan la tradicional organización tripartita en la que el espacio central, de mayores dimensiones,

está flanqueado por alcobas. De su alzado nada se ha conservado pero gracias a los ejemplos andalusíes y mudéjares que nos han llegado en pie, podemos afirmar que se trata con seguridad de piezas muy altas sobre las que no hubo otra planta. Precediéndolas se sitúan los pórticos, en los que también aparece la misma organización tripartita existente en los salones, por lo que en sus extremos identificamos las habituales alcobas. La comunicación entre ambos espacios se soluciona mediante una trifora de tradición califal sostenida por pilares de piedra. Ambos pórticos cuentan con tres vanos, siendo el central de grandes dimensiones.

Aunque sabemos que todas las dependencias del palacio se abrían al patio, todavía desconocemos la función de algunas de ellas, a falta de completar la exploración arqueológica. Es en las crujías occidental y oriental donde hay un mayor número de habitaciones por identificar.

Lo primero que sorprende en la crujía occidental es su estrechez (1.70m), máxime cuando el terreno inmediato a ella es el más llano del cerro, por lo que no hubo inconveniente alguno para diseñarla con la anchura habitual. Es posible identificar en ella una organización tripartita en cuyo centro, y casi a eje con el andén del patio, se localiza una letrina, subdividida en dos ámbitos bien diferenciados. El mayor acogió la puerta de acceso y funciona como mero espacio de protección de la cabina en la que se encuentra la letrina propiamente dicha, impidiéndose con esta distribución que los usuarios fueran vistos desde la puerta. Su mal estado de conservación permite comprobar que bajo la letrina pasaba una canalización por la que se evacuaba parte de las aguas pluviales del jardín. Flanqueando la letrina, encontramos dos habitaciones alargadas de las que desconocemos su función. La falta de escalera y el escaso grosor de su muro oriental (0.46m) inducen a pensar que no contó con planta alta, por lo que su escaso desarrollo en altura pudo deberse al interés de facilitar que la crujía opuesta pudiera ser vista desde el interior de la alcazaba, incluso desde la madina, tal y como se ve la fortaleza en el grabado de Martí de Viciana de 1563.

El frente oriental sorprende por su compleja organización compositiva, por su elevado número de espacios y por su gran desarrollo lateral que le permite introducirse en los frentes norte y sur

del edificio, en paralelo a las alcobas orientales de los salones y pórticos de los lados menores. Este fenómeno lo veremos acentuado en el Castillejo de Monteagudo, en donde los salones principales y sus pórticos han perdido las alcobas en beneficio del mayor desarrollo de las otras crujías. Un primer análisis de su planta nos permite descubrir una marcada estructura tripartita y una cierta simetría compositiva.

La parte central es la más desarrollada de las tres debido muy probablemente a la presencia aquí de un elaborado sistema de acceso en el que distinguimos una sala casi cuadrada (4'07x4'45m), a modo de zaguán, y un pasillo acodado, todo ello envolviendo a dos habitaciones que se abren directamente al patio y que nada tienen que ver con las dependencias de ingreso. La fuerte pendiente del pasillo lo convierte más bien en una rampa que, además de salvar la diferencia de cota que existe entre el umbral de la puerta y el patio de crucero, aseguraba un buen control del acceso e impide la visión directa del patio desde la puerta; sus dos tramos, articulados por un descansillo intermedio, forman un ángulo de 90°. Esta solución, a mayor escala, más elaborada y sin que el pasillo sea una rampa, la encontramos en el palacio del rey Don Pedro en los Reales Alcázares de Sevilla; en este último vemos cómo su sistema de ingreso, formado también por pasillos y una sala cuadrada, envuelve a la crujía que se abre al patio de Doncellas. En el primer tramo del pasillo de Onda hay un vano abierto en el interior de la muralla que identificamos como escalera, gracias a la presencia de dos peldaños bien conservados; su ubicación es la idónea para facilitar el acceso a la planta alta, en la que creemos hubo un salón protocolario, probablemente dotado de una *qubba*. Solución muy parecida a la que acabamos de proponer, la encontramos plenamente desarrollada en el frente nororiental del zaguán del palacio del rey Don Pedro; allí todavía se ve una puerta, tapiada y sellada por un zócalo de azulejería, que permitía la entrada a la escalera que conducía al palacio alto, dotado de una importante *qubba*. Este tipo de escaleras se diseñaron con el fin de evitar que los invitados tuvieran que llegar hasta el patio, alterando así la vida íntima de sus moradores. Para el caso de Onda no podemos descartar que la solución

documentada pertenezca al palacio gótico, pues todavía estamos excavando los niveles cristianos de la rampa.

Ya comentamos que entre el vestíbulo y la rampa hay dos espacios muy arrasados que forman una crujía independiente del ingreso; la habitación mayor conserva los restos de su puerta gracias al buen estado de su muro occidental, no obstante desconocemos qué función desempeñó dentro del palacio. De la menor no podemos asegurar el lugar exacto en donde estuvo el vano de acceso debido a las fuertes mutilaciones que ha sufrido, sin embargo conserva suficientes elementos para saber que se trata de una letrina.

Descrita la parte central del frente oriental nos ocuparemos de los dos grupos de dependencias que hay en sus extremos y de los que dijimos guardaban una cierta simetría.

El más meridional es el que mejor conocemos gracias a que se encuentra en gran medida excavado. En origen estuvo compuesto por las cuatro dependencias que se sitúan en el ángulo suroriental del palacio, al sur del zaguán, y por la alcoba oriental del pórtico sur.

Debo aclarar que aunque el espacio inmediato al zaguán, especialmente estrecho y alargado, pertenece compositivamente a este grupo, funcionalmente no parece tener relación alguna, pues es evidente que no se comunica con el espacio inmediato; la única posibilidad que contemplamos de relación con otra dependencia sería con la planta superior, lo que obligaría a que allí hubiera una escalera. Aunque no conservamos resto alguno que lo pruebe, debido en gran medida a las reformas que sufrió este espacio cuando fue unido a su inmediato, creemos que la hipótesis es muy sugerente, pues con esta escalera tendríamos solucionado el acceso al salón protocolario de la autoridad que allí hubiera. De alguna manera la escalera de la rampa y el hipotético uso que le atribuimos, nos obligaba a localizar otra de uso más restringido, situada en el interior del palacio, tal y como sucede en el palacio sevillano de rey Don Pedro.

La alcoba oriental del pórtico fue con anterioridad un espacio de distribución abierto directamente al patio de crucero y cerrado al pórtico al que hoy se abre. Prueba de lo que decimos es el vano cegado que hay en su muro septentrional

y la mala ejecución de la jamba de piedra que conforma el actual vano de ingreso a la alcoba; esta última evidencia que allí hubo un muro corrido que fue roto para hacer allí el nuevo vano. Además de los testimonios arqueológicos ya mencionados debemos hacer notar la anómala solución que vemos en la fase final, en la que una alcoba de pórtico sirve para entrar a otras dependencias. En la primera fase de este distribuidor sabemos que contaba con dos vanos en su muro oriental, del que sólo quedó practicable el más meridional. Por este último se accedía a dos espacios consecutivos que describimos a continuación:

El primero es un espacio a cielo abierto (3.20 x 3.35m) que permitiría ventilar e iluminar la letrina que a él se abre. Se trata de un patio con andenes en el que su parte deprimida está solada con lajas de piedra. El andén septentrional fue destruido completamente por un cimiento corrido perteneciente al palacio gótico. Los otros tres se conservan en estado fragmentario lo que no impide que conozcamos su anchura que oscila entre 0.70 y 0.80m. Se trata de obras de mampostería tomadas con mortero de cal y enlucidas con un mortero más fino de color rojo. En el ángulo suroriental del patio hay un canalillo que tras atravesar el muro que lo separa de la letrina desaguaba en su interior.

El segundo es una letrina que se abre al patio a través de un vano reforzado con sillares de piedra. Como suele ser habitual, su pavimento se organiza en dos plataformas con el fin de situar el orificio de la letrina en la superior, en el extremo opuesto en el que está la puerta. La plataforma superior aparece reforzada con una solería de losas de calcarenita.

El orificio rectangular de la letrina se sitúa encima de la canalización que viene del patinillo y se dirige al exterior del palacio donde desaguaba siguiendo una trayectoria norte-sur. El hecho evidente de que la canalización recogía indistintamente las aguas pluviales del patinillo y las fecales de la letrina nos obliga a descartar la presencia de un pozo negro como final del sistema de evacuación.

La tercera dependencia de este núcleo meridional es la más pequeña de todas. Aunque está aún a medio excavar sabemos que, en el último momento de vida del palacio, fue unida a la ha-

bitación inmediata que hay al norte y para ello cerraron el vano de acceso y derribaron el muro que las separaba, consiguiendo así una estancia de planta cuadrada de 3.35m de lado. Es posible que su pequeño tamaño se explique por ser el espacio residual que suele haber debajo de una escalera, cuyo arranque y tramo principal estaría en la habitación inmediata situada al norte. Este puede ser el motivo que explique que este espacio no se abra al patinillo de la letrina.

Podemos concluir diciendo que la manera de organizarse los espacios del extremo meridional de esta crujía oriental responde a una tradición compositiva muy habitual en los palacios andalusíes y mudéjares: nos referimos a los típicos núcleos de ángulo articulados en torno a un pequeño patio. Sin ánimo de ser exhaustivos mencionaremos algunos ejemplos existentes en el Castillejo de Monteagudo²¹, en el Alcázar de Guadalajara²² y en los Reales Alcázares de Sevilla²³.

En el extremo septentrional, opuesto al que acabamos de describir, existió otro núcleo de dependencias muy similar al meridional. Lamentablemente poco podemos avanzar en su conocimiento hasta que no se reanuden los trabajos de excavación. No obstante creemos que existen algunos indicios que nos permitirían situar aquí un baño. La única pieza reconocible es la más meridional y parece ser el pasillo que comunicaba el posible baño con el patio. De ser cierta la hipótesis planteada deberán aparecer cuando se reanuden las excavaciones los muros de compartimentación del baño. Un indicio a favor de lo que ahora planteamos es el vano que hay en el fondo de este espacio abierto en la muralla, pues su presencia permite ubicar al otro lado de la muralla a los sirvientes que atienden al horno, a la caldera y a la leñera.

Cronología y contexto histórico

Hasta que no finalice la excavación y el estudio de los materiales arqueológicos exhumados, las cronologías que ofreceremos a continuación deben ser valoradas como una mera hipótesis.

Para el edificio estatal que aparece bajo el palacio, contemporáneo del recinto rectangular torreado, no contamos todavía con datos preci-

sos procedentes del estudio estratigráfico; no obstante, a partir de las primeras observaciones de las cerámicas recuperadas, así como de los aparejos constructivos, proponemos una fecha imprecisa de la primera mitad del siglo XI.

Para el palacio que más tarde se construyó arrasando el edificio fundacional es evidente que hay que proponer una fecha posterior, aunque durante la excavación siempre tuvimos la impresión de que su cronología no se alejaba mucho del primero. Se trata del edificio al que le hemos dedicado el presente trabajo. El estrato y la cerámica que más nos permitieron precisar la fecha aparecieron en la plataforma inferior del palacio, en el basurero encontrado junto a la puerta monumental que se abría en la muralla de la alcazaba. Dada la riqueza de los materiales cerámicos, entre los que abundaba la loza dorada, siempre defendimos que estábamos ante los restos de un ajuar típicamente palatino. Tras un primer análisis llegamos a la conclusión de que estábamos ante un panorama cronológico de la segunda mitad del siglo XI o principios del XII.

La planta del palacio, además de ser deudora de la rica tradición califal, evidencia una estrecha relación con la residencia taifa de la Aljafería (Zaragoza), a la vez que muestra lo mucho que influyó sobre el Castillejo de Monteagudo (Murcia). No es casual que un monumento construido a mediados del siglo XII, como es el caso del palacio murciano, nos hubiera parecido hasta ahora un edificio extraño y aislado, puesto que para comprender adecuadamente su planta, nos faltaban datos que ahora encontramos en Onda.

Aunque las primeras noticias sobre Onda existentes en las fuentes árabes datan del siglo XI, no descartamos que ya en el siglo X hubiera allí un asentamiento, aunque por el momento la información arqueológica disponible nos obligue a ser muy cautos. Es el geógrafo almeriense al-Udhri (fallecido en 1086) quien menciona a Onda como *bisn* (fortaleza) y añade "que en el año 1015-1016 se construyó y se dotó de muro, restituyéndola como villa importante para los musulmanes y vaciándola de enemigos, aunque tal muralla no se terminó entonces"²⁴. Si esta fuente finalmente se refiriera a Onda, sin duda tendría para nosotros una gran importancia, pues podría proporcionarnos la fecha del recinto de

la alcazaba. Es evidente que, a la hora de fortificar un lugar, lo que se edifica inicialmente es la muralla de la alcazaba. Es interesante el dato que aporta el texto árabe cuando dice que "no se terminó entonces", lo que podría reforzar las cronologías más tardías que damos para el palacio y para los otros recintos.

Del mismo modo, Onda fue lugar de paso obligado en el importante camino que unía Murviedro (Sagunto) con Dertosa (Tortosa)²⁵. Con la información tan parca que ofrecen las fuentes escritas, sólo podemos decir que Onda, desde un punto de vista político-administrativo, sería una población cabeza de distrito (*iqlim*), pudiendo incluso controlar otros *bisim* del norte valenciano. A este

NOTAS

1. Aprovecho la ocasión para expresar mi afecto y amistad a Vicent Estall, con el que vengo dirigiendo las excavaciones; sin su ayuda y apoyo este artículo no hubiera podido ver la luz. Mi agradecimiento a todo el equipo, especialmente al grupo de arqueólogos y dibujantes: Joaquín Alfonso, Ana Miguélez, Alejandro Márquez, Fidel Garrido (arquitecto) y Juan Antonio Hernández. A la campaña arqueológica que ahora hemos finalizado (julio de 2011) se han incorporado los arqueólogos Manuel Pérez Asensio y Joan Palmer i Broch, a los que también le agradezco su colaboración.

2. J. ALFONSO, V. ESTALL y M. RAGA, "Investigación arqueológica en la muralla exterior del Castillo de Onda (Castellón). Noticia preliminar", *Boletín Asociación Española de Arqueología Medieval*, 9, 1995, 1999 p. 11-37. V. ESTALL, J. ALFONSO y M. RAGA, "¿Estudios previos para la restauración y difusión de yacimientos? La excavación del recinto exterior del castillo de Onda. Una vez más arqueología versus arquitectura", in *Actas del XXV Congreso Nacional de Arqueología*, 1999, Valencia, p. 93-98.

3. Un pequeño tramo de la muralla y de la acequia meridional se documentó en la trasera de un patio de una vivienda situada en el n. 3 de la plaza del Rey don Jaime, conocida como la "dels Porxes". Los restos estaban muy alterados por las reformas sufridas a lo largo de los siglos. La acequia apareció junto a la base de la muralla y cubierta con bóveda de ladrillos. El momento de colmatación de la zona del foso, que corresponde a la construcción de las viviendas adosadas a la muralla, corresponde a finales del siglo XVII o inicios del siglo

respecto, debemos valorar la posición "fronteriza" que tuvo la villa en el siglo XI, en el cambiante mapa político-administrativo de los reinos de taifas: en 1016 sabemos que perteneció a la taifa de Valencia; en 1021 a la de Tortosa, en 1038 a la de Valencia; en 1065 a la de Toledo, en 1076 a la de Zaragoza; en 1081 a la Lérida y en 1086 volvió finalmente a la de Valencia²⁶. Es muy probable que en este panorama convulso, Onda alcanzara un protagonismo notable que no ha quedado reflejado en el registro textual, a diferencia de lo que sucederá en los siglos XII y XIII, donde ya las fuentes le reconocen su estatus de medina, al amparo de la zona de influencia de la ciudad de Valencia, aunque sin gozar en ningún caso del status de capital²⁷.

VIII. Véase J. ALFONSO LLORENS, *Memoria de la excavación arqueológica de urgencia en plaza Rey don Jaime, n.º 3 (Onda, Castellón)*, 2002.

4. J. NAVARRO y P. JIMÉNEZ, "La decoración protonazari en la arquitectura doméstica: la casa de Onda", in *Casas y palacios de al-Andalus: siglos XII y XIII*, Barcelona, Madrid, 1995, p. 207-223.

5. De la casa andalusí se localizó un jardín rectangular en hondo bordeado por los andenes. En sus ángulos aparecen proyectados hacia el jardín los típicos cuartos de círculo que unidos al canalillo perimetral evitaban que el agua caída de los tejados inundara la zona de cultivo. También se identificaron muros de las crujiás occidental y septentrional. Véase J. ALFONSO LLORENS y L. CARBALLO CALABUIG, *Informe Preliminar excavación arqueológica de urgencia en el Virgen del Rosario, 4-6 (Onda, Castellón)*, 2011.

6. A. ALMAGRO, "La puerta califal del castillo de Gormaz", *Arqueología de la arquitectura*, 5, 2008, p. 55-77.

7. M. A. TABALES, *La primitiva puerta del Alcázar de Sevilla. Memoria arqueológica*. Madrid, 2002.

8. Este palacio fortificado se encuentra en Iraq a sur de Karbala. Fue construido con posterioridad al 775 por Isa ibn Musa, nieto del primer califa as-Saffah. K. A. C. CRESWELL, *A Short Account of Early Muslim Architecture*, ed. revisada y aumentada por J. J. ALLAN, El Cairo, 1989, p. 248-258.

9. En Siria, dos palacios también relativos a la segunda mitad del siglo VIII construidos por al-Mansur o Harun

al-Rashid. Véase K. A. C. CRESWELL, *A Short Account*, cit., p. 270-275, fig. 168-169.

10. Samarra fue capital desde el 836 hasta el 892. El palacio que nos interesa es el de al-Mu'tasim (833-842), cuyo pabellón norte tiene planta regular con torres/contrafuertes semicirculares. Véase A. NORTHEGGE, "An Interpretation of the Palace of the Caliph at Samarra (Dar al-Khilafa or Jawsaq al-Khaqani)", *Ars Orientalis*, 23, 1993, p. 169, fig. 16.

11. Fue construido en el año 796 según las fuentes árabes. Véase A. LÉZINE, *Le Ribat de Sousse, suivi de notes sur le Ribat de Monastir*, Tunis, 1956, p. 35-43; ID., *Architecture de l'Ifriqiyya: recherche sur les monuments aglabides*, Paris, 1966, p. 124-125.

12. Según las fuentes escritas fue construido en el año 821. Para Lézine la obra aglabí es una reforma de un edificio anterior, posiblemente abbasí. Véase A. LÉZINE, *Le Ribat de Sousse*, cit., p. 20-22.

13. Según las fuentes árabes fue construido por el aglabí Abu Ibrahim (856-863), aunque algunos consideran este dato como referido a una reforma de un edificio anterior. Véase C. MARTÍNEZ SALVADOR, "Arquitectura del ribat en el sahel tunecino: modelo y evolución", *AnMurcia*, 13-14, 1997-1998, p. 262.

14. Del *qasr* de Hergla tenemos una descripción de 1907 que habla de una fortaleza de planta cuadrada con muros de grandes sillares y torres circulares en los ángulos. Según al-Maliki este edificio era ya un ribat con anterioridad al año 825. De esta estructura no quedan restos conocidos. Véase C. MARTÍNEZ SALVADOR, "Arquitectura del ribat", cit., p. 258-264.

15. Del *Bury Jadiya*, en Ras Kapudia junto a la actual Chebba, no hay en las fuentes escritas mención alguna a su utilización como ribat. De él sólo queda en pie una torre circular que se utilizó como faro en época moderna. Existe una descripción de 1906 que lo presenta como un edificio de planta regular con torres circulares en las esquinas y semicirculares en el centro de cada lienzo. Véase C. MARTÍNEZ SALVADOR, "Arquitectura del ribat", cit., p. 263.

16. Situada cerca Qayrawan fue construida por el aglabí Ibrahim II después del 876. Véase M. M. CHABBI, "Raqqada (résumé)", *Africa*, 2, 1967-1968, p. 349-352.

17. A. LÉZINE, *Le Ribat de Sousse*, cit., p. 38-40 y pl. XXXII.

18. L. GOLVIN, *Recherches archéologiques a la Qala des Bann Hammud*, Paris, 1965, p. 72-83, fig. 16-17.

19. Se encuentra en la actual Libia. Ha sido fechada entre los años 912-1051, aunque no se descarta que se construyera entre los años 969 y 972, con ocasión del traslado de los fatimíes a Egipto. Véase

D. WHITEHOUSE, "The excavations at Ajdabiya, an interim report", *Libyan Studies*, 3, p. 12-21, 1972; ID., "The excavations at Ajdabiya: second interim report", *Libyan Studies*, 4, 1973, p. 20-27.

20. J. MEUNIE, H. TERRASE y G. DEVERDUN, *Recherches archéologiques a Marrakech*, Paris, 1952, p. 29, pl. 15.

21. J. NAVARRO y P. JIMÉNEZ, "El Castillejo de Monteagudo: Qars Ibn Sad", in *Casas y palacios de al-Andalus: Siglos XII y XIII*. Barcelona, Madrid, 1995 p. 63-103.

22. El patio al que nos referimos se sitúa en el ángulo nororiental, junto al baño e inmediato al salón principal del palacio. Al pequeño patio se abren tres letrinas. Véase J. NAVARRO PALAZÓN, "El Alcázar Real de Guadalajara, Un nuevo capítulo de la arquitectura bajomedieval española", en *Arqueología de Castilla-La Mancha*. I Jornadas. (Cuenca, 2005), Cuenca, 2007, p. 602, 608, fig. 3.

23. Nos referimos al patio de las Muñecas del palacio del Rey D. Pedro.

24. C. BARCELÓ TORRES, "Historia Medieval Musulmana", *La provincia de Castellón. Tierras y gentes*. Castellón, 1985, p. 286. La propia arabista nos ha comentado las dudas que tiene sobre esta traducción que realizó en 1985, incluso cuestiona que el texto se refiera a Onda. En relación a este texto Pierre Guichard, tras una visita a Onda realizada los días 18 y 19 de junio de 2011, nos ha enviado una nota por la que le expresamos nuestra gratitud: "J'ai regardé le texte d'al-'Udhri que mentionne Carmen Barceló (*Fragments géographiques-historiques*, éd. AL-AHWANI, Madrid, 1965, p. 18). Il s'agit des distances entre les localités du nord de la région de Valence: du *bisn* d'Almenara au *bisn* de Onda il y a 12 milles. De Onda au *bisn* de Mawrūr il y a 25 milles; de Onda au *bisn* de Shalīnah (?) il y a 6 milles; à 3 milles de Onda se trouve la *qarya* d'Artana [où il a pu voir une source remarquable dont il donne une description qui occupe trois lignes]; du *bisn* de Mawrūr à la *qala* de Mawrūr [Morella?] il y a 25 milles [à cet endroit du texte l'éditeur a mis un * qui renvoie à une note en fin de page. Puis il poursuit la transcription du texte en disant que] de Játiva au *bisn* de Cullera, qui est au bord de la mer [brièvement décrit] il y a 25 milles; et du *bisn* de Cullera à la ville de Denia 40 milles. La note * dit ce qui suit: "En haut de cette page [mais les changements de pages du manuscrit ne sont pas indiqués; peut-être la page en question commence-t-elle à l'endroit où l'éditeur a mis ce *?] il y a une phrase écrite de bas en haut de la même écriture (que le reste du livre) qui dit: En l'an 406 [...] [lacune] [...] (idée de renouvellement? Cette traduction est hasardeuse) ses constructions et ses murailles pour en refaire une base pour les musulmans et un refuge pour eux contre l'ennemi [...] [lacune] [...] eux, mais ce mur n'a pas été

achevé". L'éditeur ajoute qu'à son avis il s'agit du *hisp* de Cullera mentionné ensuite. La note est donc énigmatique, et il est bien difficile de savoir à quelle localité ou château s'applique l'indication; il faudrait savoir où elle se place exactement par rapport au texte (et où commence la page). Mais il semble bien peu probable qu'il s'agisse de Onda, et je ne vois pas-non plus qu'il soit question d'une expulsion des chrétiens.

25. C. BARCELÓ TORRES, "Historia Medieval", cit., p. 287.

26. M. SANCHIS GUARNER y M. TARRADELL, *Historia del País Valencià. Prehistòria i Antiguitat/Època Musulmana*, 1, Barcelona, 1988, según mapas en las p. 258, 259, 262, 265, 267, 268, 270, 278.

27. Así lo comprobamos en al-Idrisi, *Los caminos de al-Andalus en el siglo XII*. Madrid, 1989, p. 311 y en la *Takmila* de Ibn al-Abbâr, donde Onda es citada como una de las *'amâl* de Valencia en el primer tercio del siglo XIII (A. BAZZANA, *Maisons d'al-Andalus*, 1, Madrid, 1992, p. 228).